

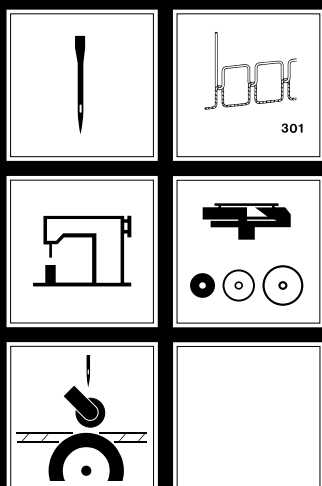
DÜRKOPP ADLER AG

Masini de cusut cu coloana pe dreapta sau pe stanga, cu cutit pentru taierea captuselii



Бутилкови машини с ляво и дясно разположение на бутилката спрямо иглата за долно рязане на хастара при шиене на обувки

Bal- és jobboszlopos gép a bélés bevarrására és alávágására



4181
4182

Specialista in aplicarea captuselii

Obtinerea unei asamblari de calitate a captuselii cu materialul de baza este o cerinta care pune in dificultate atat operatorul cat si masina.

Aceasta noua serie de masini cu culoana ofera solutii convingatoare pentru toate operatiile si modelele de incaltaminte. Triplul transport realizat prin intermediul rolei transportoare inferioare, acului si rolei superioare actionate independent garanteaza formarea precisa a cusaturii, performanta si calitate pentru toate operatiile de coasere pe diverse tipuri de materiale. Chiar si la trecerea peste zone multistrat aceste masini de cusut isi indeplinesc cu usurinta sarcinile, pasul cusaturii ramanand constant.

Cutitele pentru taierea rezervei sunt actionate separat de catre un motor electric, asigurand taierea perfecta a marginii chiar si in cazul zonelor de coasere dificile.

Avantajele dumneavoastra

- Sistem de ungere de tip nou fara presiune - absenta petelor de ulei de pe material
- Intarire tip -impunsatura in impunsatura-realizata impecabil - calitate maxima a cusaturii
- Capete de ata scurte de 8-11mm in cazul taierii automate a atei
- Cutite standard pentru taierea captuselii
- Functiile automate ca taierea atei, ridicare rola presoare, intarirea cusaturii, nu necesita aer comprimat
- Reglarea pasului cusaturii se face fara scule - toate modelele sunt echipate cu rola pentru reglarea pasului
- Posibilitate de transport diferentiat - captuseala poate fi intinsa sau comprimata
- Toate modelele sunt echipate standard cu ambreiaj de siguranta pentru protectia greiferului
- Toate reglajele se fac cu ajutorul gradatilor de pe fulia capului masinii
- Amortizare rapida - o singura masina pentru toate grosimile de ata si material
- Sistem modular - nivel redus al stocului de piese de schimb
- Lampa cu halogen cu alimentare la tensiune scazuta No.M010 este disponibila ca echipament optional. Lumina sa calda contribuie la imbunatatirea conditiilor de lucru.

O conceptie orientata catre viitor

- Functionare silentioasa si fara vibratii
- Constructie robusta si durabila
- Sistem de angrenare de tip nou pentru coasere inapoi si intarire pentru toate modelele

Специалисти по хастара

Качественото прошиване на хастара на обувката поставя изискване за високи резултати от оператора и от машината.

Тази нова серия бутилкови машини предлага убедителни решения за всяко шевно задание и за всеки обувен модел. Прецизното придвижване на материала с двойно ритмично изтласкване на долния кръгов транспорт, игления транспорт и задвижващата рода осигурява постоянна дължина на бода, дори при шиене на дебели материали.

Задвижваните от мотора устройства за отрязване на края работят независимо от шевната скорост и осигуряват чисто отрязване на краищата, дори при шиене на трудни участъци.

Вашите предимства

- Новата смазочна система - без налягане - предотвратява замърсяването на материала
- Перфектна затяжка бод-в-бод от най-високо качество
- Късо отрязване на края с остатъчна дължина 8-11 мм
- Грайфер от две части без совалка, с голям капацитет - избягва честата смяна на калерчето
- Автоматизирани функции като отрязване на края, повдигане на крачето и затяжка, без сгъстен въздух - посредством електромагнит
- Регулиране дължината на бода без инструменти - лост за ръчна затяжка като стандарт при всички модели
- Диференциален горен и долен кръгов транспорт, способстващ за изравняване на двата ката шевен материал при придвижването им
- Предпазен кулпунг при всички серии машини
- Всички важни настройки - на градусова скала с ръчно колело
- Висока степен на сигурност на инвестицията - всички размери конци и материали се шият на една машина
- Модулна система - икономична поддръжка на резервните части и евтини бързоизносващи се части
- Нисковолтова халогенна лампа № M010 може да се достави като допълнително оборудване. Нейната светлина не облъчва и способства за подобряване на работната среда посредством добрата видимост и безопасност на работното място.

Концепция на бъдещето

- Ниска степен на вибрация - спокоен ход на машината
- Здрава и трайна конструкция
- Всички модели машини - с нов вид реверсивен предавателен механизъм за затяжката

Bélésspecialista

A cipőbélések minőségi bevarrása nagy követelményeket támaszt az emberekkel és a gépekkel szemben.

Ez az új oszlopos gyártási sorozat meggyőző megoldásokat nyújt minden varrásfeladatra és minden cipőmodell számára.

Az anyagtovábbító precíz munkája a kerek továbbító dupla előtolásával, a tű és a meghajtott rollfusz gondoskodnak a pontos öltéshosszról vastagabb anyagrészeknél is.

A motor által hajtott vágóberendezések a varrássebességtől függetlenül dolgoznak és gondoskodnak a tiszta vágásszélről nehéz varratszakaszoknál is.

Előnyei

- Moduláris rendszer - gazdaságos alkatrésztárolás
- Újszerű, nyomásmentes olajrendszer, csak a varrás alatt aktív
- Minden cérna- és anyagvastagság egy géppel varrható
- Tökéletes öltés az öltésben varratreteszelés - legjobb eldolgozási minőség
- Rövid szálvágó 8-11 mm maradék szálvágóval
- Automatikus funkciók, mint a szálvágás, talpemelés és varratreteszelés, elektromágnessel vezérelve
- Szériászerű biztonsági kupplung
- Öltéshossz átállítás szerszámok nélkül - kézi karemelő a manuális varratreteszeléshez, alapfelszereltségként minden modellnél
- Differenciál rollfusz továbbítás - a bélés nyújtása és tömörítése lehetséges
- Az összes fontos beállítás a kézikereken található skálafokon történik
- Kereskedelemben beszerezhető alsókés használat
- Kiegészítő berendezésként törpefeszültségű-Halogénlámpa kerül szállításra, száma: M010. Fénye nem vakít, hozzájárul a munkakörülmények javításához és a munkahely biztonságosabbá tételéhez

Jövőbe irányuló koncepció

- Rezgésmentes és csendes gépműködés
- Robosztus és hosszúéletű konstrukció
- Újszerű meghajtó a reteszeléshez, gyárilag minden modellen

Multifunctionalitate-Noul concept

Нов мащаб за многостранно приложение

Sokoldalú felhasználhatóság új mércéje



① **Aplicatii universale**
Usor de adaptat la diferite cerinte de coasere in doar cateva minute. Placutele de ac pentru diferite adancimi de taiere ale captuselii, rola presoare si rola transportoare pot fi schimbate rapid si usor de catre operator.

② **4181-347-100**
Aplicarea captuselii la pantofi de dama preformati. Coloana pe partea stanga ofera posibilitati excelente de manuire chiar si in cazul razelor mici si asigura evacuarea fara probleme a deseurilor de captuseala.

③ **Echipamentul optional M018**
Ghidul de margine M018 asigura pastrarea constanta a distantei de la marginea materialului

④ **4181-147-300**
In cazul pantofilor sport, cusuti cu ata groasa, este disponibila distanta de taierea a marginii de 1,5mm. Folosind rola cu cauciuc pot fi cusute suprafetele din piele sensibila, fara a lasa urme de rola pe material.

⑤ **4181-147-200**
Cu echipamentul de taiere a rezervei decuplat masina poate fi folosita pentru operatii de coasere normale, dovada a versatilitatii acestei masini.

⑥ **4182-147-200**
Versiunea speciala cu cutit oblic actionat de motor electric este perfect adaptata pentru operatiile de coasere la marginea materialului. Taierea oblica asigura o margine plana in cazul captuselilor groase.



① **Универсална употреба**
Пренастройката за различни шевни операции се извършва за кратко време. Бодната плочка, родата и транспортното колело се сменят от оператора бързо и лесно.

② **4181-347-100**
4181-347-100 – Зашиване хастар на предварително оформени дамски обувки. Лявата разположение на бутилката предлага качествено опериране - дори при малък радиус - и безпроблемно отстраняване на отпадъчния хастар.

③ **Устройство по избор M018**
Водачът на шевния материал M018 осигурява равномерни кантове.

④ **4181-147-300**
За спортни обувки с дебели конци се осигурява ширина на отрязване в размер на 1,5 мм. Саи от чувствителни кожи се шият с гумирана рода, без да остават никакви следи (специално устройство).

⑤ **4181-147-200**
При завъртане настрани на устройството за долно отрязване на хастара машината може да извършва и обикновени шевни операции – универсална употреба.

⑥ **4182-147-200**
Специалната версия със задвижван от мотора полегат нож е особено подходяща за всички операции по канта на шевния материал. Кроенето на верев позволява да се направи плосък кант при дебел хастар.



① **Univerzális felhasználhatóság**
Különböző varrásfeladatokra történő átalakítás rövid időt vesz igénybe. Tülemezhetőek különböző vágástávolságokra, a rollfuszek és továbbító kerek gyorsan és egyszerűen a kezelő személy által kicserélhetők.

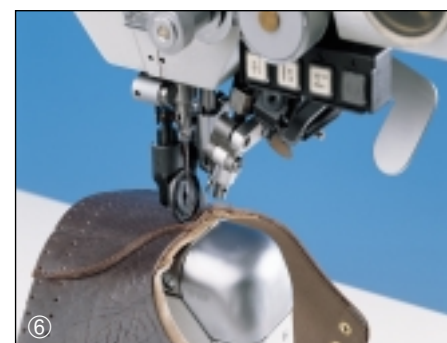
② **4181-347-100**
Bélés varrása az előre kifordított női cipőkbe. A baloszlop nagyszerű kezelhetőséget biztosít kis sugár esetében is, valamint a bélésmaradék szabad lefolyását is biztosítja.

③ **M018 kiegészítő berendezés**
Az M018 anyagvezető precíz varrattávolságot biztosít az anyagszegély mentén.

④ **4181-147-300**
Sportos cipők esetében, amelyek vastag cérnával kerülnek megvarrásra 1,5 mm vágástáv áll rendelkezésre. Érzékeny bőrfelszín lenyomatmentesen varrható a gumibevonatú rollfusszal (külön felszereltség).

⑤ **4181-147-200**
Kihajtott alsóvágó berendezésnél a gép használható normál műveletekre is, így univerzális felhasználhatóságú.

⑥ **4182-147-200**
A speciális verzió motor által hajtott srégvágó szerkezettel kiválóan alkalmazkodik minden, az anyag szélén történő munkálathoz. A srégvágó gondoskodik vastagabb anyagnál a sima varrasszélekről



Caracteristici tehnice ale masinilor cu coloana 4181 si 4182

Технически данни на бутилковите машини 4181 и 4182

Dane techniczne maszyn słupkowych 4181 i 4182

4181-111-...	●		●		●	12,5	●	○	
4181-147-...	●		●		●	12,5	●	●	●
4181-311-...	●	●	●		●	12,5	●	○	
4181-347-...	●	●	●		●	12,5	●	●	●
4182-111-...	●		●	●		12,5	●	○	
4182-147-...	●		●	●		12,5	●	●	●

	Grosime material Материал Anyag					Viteza de coasere imp./min. Бод./мин. Öltés/perc [min ⁻¹]			
....-100	L	60 - 80	80	1,2	3	3500	0,8	0,4	35
....-200	M	80 - 110	100	1,5	5	3000	0,8/ 1,2	0,4	35
....-300	M-S	110 - 140	130	2,0	5	2000	1,2/ 1,5	0,6	35

		Tensiune nominala Напрежение Mért feszültség	Putere nominala Мощност Mért teljesítmény	Greutate Тегло Súly [kg]	Dimensiuni Мерки Méretek [mm]				
	C D			Cap masina шевна глава Gépfaj	Complect Комплект Komplett	Lungime Дължина Hossz	Latime Ширина Szélesség	Inaltime Височина Magasság	
4181/4182	267 298	230 V, 50/60 Hz	max. 0,8 kVA	55	115	1060	550	1700	

L = Material subtire
M = Material mediu
S = Material gros
● = Echipament standard
○ = Echipament optional

L = Лек материал
M = Среднотежък материал
S = Тежък материал
● = Стандартно изпълнение
○ = Устройство по избор

L = Vékony anyag
M = Közepesen vastag anyag
S = Vastag anyag
● = Szériafelszereltség
○ = Kivánságra

Cusatura standard 301	Greifer vertical, mic	Coloana pe partea stanga	Cutit oblic	Cutit inferior	Intarire cusatura manual	Ridicare piciorus, automat	Intarirea cusaturii, taierea aței, ridicare piciorus, automate	Marime orificiu ac
Прав шев	Вертикален грайфер, малък	Лявога разположена бутылка	Полегат нож	Долно отрязване на конца	Ръчна затяжка	Автоматично повдигане на крачето	Автоматично отрязване, затяжка и повдигане на крачето	Ширина на бода мм
Duplahuroköltés	Függőleges greifer kicsi	Baloldali oszlop	Srégvágó	Vágás alulról	Varratreteszés kézi működtetés	Varrótalpemelés automatikus	Varratreteszés, szálvágás és varrótalpemelés automatikus	Öltésszélesség